

<b>Pastisseria RAGA</b> Major, 105 - Telèfon 977 72 03 53 ULLDECONA	ADMINISTRACIÓ DE LOTERIES <b>Carolina Borrell Subirats</b> Major, 51 - Tel. 977 72 07 20 - ULLDECONA	<b>Video-Foto MILLAN</b> EUROCHROM - Laboratori Fotogràfic Distribuïdor Videos JVC Avgda. Ramon Salomón, 19 - Tel. 977 72 03 63 ULLDECONA
COOPERATIVA AGRÍCOLA D'ULLDECONA, S.C.C.R.L. <b>OLI VERGE D'OLIVA</b> <b>ACOMONT</b> Vendes: Major, 175 - Tel. 977 72 00 07 ULLDECONA	<b>SUMINISTRES "LA SÈNIA"</b> JOAN CORDOBA I SERRA Materials Construcció - Decoració LA SÈNIA - ULLDECONA	<b>Mobles A R N A U</b> Sant Lluc, 12 - Major, 82 Tel. 977 72 03 58 ULLDECONA
<b>Pastisseria millán</b> Major, 115 - Tel. 977 72 02 82 ULLDECONA	<b>JMS</b> ELECTRODOMÈSTICS, C.B. C/. major, 153 - tel. 977 72 06 38 - 43550 ulldecona (montsià)	<b>FINQUES 10</b> Més de 30 anys dins del món immobiliari agilitat i gestió immobiliària Tel. 977 57 31 36 ULLDECONA
<b>Olga, s.l.</b> Carnisseria AQUÍ BONA CARNI! C/. Major, nº 160 Tel. 977 72 04 64 43550 Ulldecona - TARRAGONA e-mail: carniceriaolga@eresmas.com	<b>Fusteria ENRIQUE BOSCH MARTÍ</b> Avgda. Escoles, 5 - Tel. 977 72 11 37 ULLDECONA	RESTAURANT - HOTEL <b>Bon Lloc</b> Antigua Ctra. Vinaroz, s/n. Tels. 977 72 02 09 - 977 57 30 16
<b>SOLISAN, S.L.</b> Agente de Seguros MAPFRE C/. Sant Antoni, 28 - Tel. 977 57 34 16 43550 ULLDECONA (Tarragona)	INSTITUT DE BELLESA <b>fes goig</b> C/. Sant Pasqual, 43 - Tel. 977 72 12 82 43550 ULLDECONA	<b>AGF AGF FÉNIX</b> Mestre Hierro, 5 - Ulldecona - Tel. 977 72 00 48 <b>AGENCIA SAUCH VILADOT - ASSEGUANCES</b>
<b>BLOC</b> Calvari, 52 Tel. 977 72 04 67 ULLDECONA PAPERERIA I REGALS	<b>R. GRAU®</b> <b>FERRETERIA INDUSTRIAL I DOMÈSTICA</b> Guifré, 13 - Tel. 977 720 687 - Magatzem: Ctra. Tortosa, s/n. Tel. 977 720 620 - Fax 977 721 115 43550 ULLDECONA (Tarragona)	<b>Forn de pa J. CASOLA</b> C/. Murada de Dalt, 37 - Tel. 977 72 08 24 - ULLDECONA



Desfilada pels carrers de la vila dels participants a la Festa de Sant Antoni



FESTA DE SANT ANTONI



# ÍNDEX

	PÀG.
- Editorial .....	2
- Conservem el nostre patrimoni .....	3-5
- Activitats del CCR.....	6-7
- Novetats filatèliques.....	8-9
- XXXII Concurs Literari Sant Jordi .....	10
- Gastronomia .....	} 11
- Racó poètic.....	



Fundat l'any 1947

EDITAT AMB LA COL-LABORACIÓ  
DE LA  
DIPUTACIÓ DE TARRAGONA

#### DIRECTOR:

Juan José Sans Forcadell

#### COORDINADOR:

Josep A. Lázaro Puente

#### CONSELL DE REDACCIÓ:

Josep Lluís Cabañas Vidal  
Lluís Fernández Tomàs  
Enriqueta Sales Ferré  
Jordi Reverté Vergés  
M<sup>a</sup> Cinta Caballer Meseguer

#### DIBUIXOS:

Joan Riba i Costes

#### NOTES:

- El Consell de Redacció agraeix totes les col·laboracions, però es reserva el dret de la seva publicació.
- Aquesta revista, no es fa responsable de les publicacions que no vagin signades pel Consell de Redacció.
- L'exclusiva responsabilitat del text publicat ve identificat per la seva firma.

#### Edita:

CENTRE CULTURAL I RECREATIU D'ULLDECONA  
C.I.F. G - 43103332  
Major, 147, 1r. - Apartat Correus 52  
Tel. 977 72 11 66 - 43550 ULLDECONA  
D.L.: T. 1.227 - 1982

#### Imprimeix:

gràfiques  
montsià  
C/. Migdia, 9 - Tel./Fax 977 57 31 60  
43550 ULLDECONA (Tarragona)

## Editorial

Encetem aquesta editorial parlant d'activitats. En primer lloc del curset de català, que ha tingut molt d'èxit per la quantitat de gent que s'ha apuntat. Si l'any vinent seguim amb aquesta acceptació, haurem de buscar un altre local amb més capacitat, ja que el del Centre Cultural seria insuficient. Per part nostra, estem molt satisfets per l'interès que ha demostrat la gent.

La secció de teatre, a més de les sortides que tenim per a fer i les jornades de teatre d'aquest any, organitzem el teatre de les festes majors i ja tenim algun contacte fet. Tan aviat com tinguem l'obra escollida els ho farem saber. Esperem encertar-la i que sigui del seu agrat.

El proper 5 d'abril anem a Barcelona per assistir a una reunió que es fa tots els anys de grups de teatre amateur de Catalunya. Allà es tractaran diversos temes relacionats amb el món del teatre amateur. Acabada la reunió anirem tots plegats a veure una obra de teatre amb col·loqui inclòs al Teatre Nacional de Catalunya.

Desitgem a tots els socis i lectors de la revista que hagin passat uns bons carnivals havent disfrutat de la gresca.

JOAN JOSEP SANS

Director de la revista i President del CCR

## CONSERVEM EL NOSTRE PATRIMONI

Els fidels i visitants de l'església parroquial de Sant Lluç d'Ulldecona, quan entren a la capella del Santíssim, poden gaudir d'una col·lecció de quadres que formaven part del retaule de l'altar major de l'esmentada parròquia.

Avui us oferim la història d'una restauració que ens omple de goig.

Copiem de *rescat* Butlletí del Servei de Restauració de Béns Mobles del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, núm. 8, gener de 2002, pàgines 5, 6 i 7.

### La coronació de la Mare de Déu, pintura del conjunt de teles que formaven part de les portes del retaule major de l'església de Sant Lluç d'Ulldecona

Al llarg de la primavera de l'any 2000 el Servei de Restauració té previst oferir una nova mostra de l'exposició "Sant Cugat Restaura", que s'organitza des de l'any 1996 a la sala capitular del monestir de Sant Cugat del Vallès. En aquesta ocasió es mostraran els treballs de restauració realitzats a diverses pintures sobre tela, que formaven part del retaule major de l'església parroquial de Sant Lluç d'Ulldecona.

Segons informació extreta d'unes publicacions de M. López Galarza a la *Revista Comarcal del Montsià*, el retaule de Sant Lluç, de fusta policromada i del qual formaven part setze teles conservades, va ser destruït el juliol de 1936, durant la Guerra Civil. Les teles en forma de porta, que el cobrien durant l'època de Quaresma, es van salvar de l'infortuni de la destrucció, però a causa de les grans dimensions van haver de ser separades precipitadament dels seus bastidors i marcs per ser traslladades al convent de les monges Agustines, on van romandre fins als anys cinquanta.

Probablement, va ser quan foren retornades a l'església i muntades a nous bastidors, que foren repintades per tal de dissimular les pèrdues de policromia.

Per les característiques estilístiques i pel context històric, aquestes teles s'atribueixen a l'escola de Sarinyena, família valenciana de retaulistes i pintors, actius a finals del segle XVI i principis del XVII.

Darrerament, estudis fets per experts proposen l'autoria de Joan de Sarinyena, representant destacat de l'escola valenciana de transició entre Joan de Joanes i Francesc Ribalta, considerats també l'introducció a València del tenebrisme. Fins ara, del conjunt de les setze teles s'han restaurat les següents: set pintures de la predel·la (originàriament n'eren vuit), cadascuna representant un Pare de l'Església i amb mides aproximades de 89,5 x 148,5 cm; *La Santíssima Trinitat*, de 300 x 200 cm, que coronava el retaule; *La Coronació de Maria*, l'obra que ara tractem, de 390 x 330 cm, i *l'Enterrament de la Mare de Déu*, de 392 x 335 cm. Aquesta última peça ha rebut un tractament per estabilitzar el seu procés de degradació, consistent en la fixació de la policromia i la consolidació del suport. La resta del procés es farà, com s'ha dit anteriorment, de cara al públic durant l'exposició a la Sala Capitular.

#### Estat de conservació

A causa de les grans dimensions de la tela i del mal estat de conservació del seu bastidor fix, molt malmès per l'acció dels insectes xilògrafs, l'obra es va desclavar *in situ* i es va enrotllar en un cilindre de 60 cm de diàmetre, per ser traslladada als tallers de l'SRBM.

El suport de la pintura està format per tres peces de tela unides mitjançant dues costures longitudinals. Segons el resultat de l'anàlisi comparativa de fibres fet amb la microscòpia òptica, el teixit és de lli, de tipus tafetà senzill, amb el gruix

dels fils irregular, i es compten, per centímetre, 12 fils a l'ordit i 10 a la trama. Pel que fa a les seves propietats físiques, cal remarcar l'envelliment de les fibres a causa de les condicions ambientals desfavorables en què s'ha trobat l'obra durant molt temps i també per manipulacions incorrectes.

La tela va ser tallada per quasi tot el seu perímetre, cosa que fa que la pintura arribi fins a les vores. La part inferior presentava un estrip gran en forma de set, diversos foradets petits fets per gavarrots i un tros de costura descosida. Al revers, hi havia una gran quantitat de pols i brutícia acumulada que formaven un cert gruix a la part inferior. S'observaven les marques dels llistons del bastidor i també una línia vertical al centre de la tela, provocada per la filtració de vernís i pintura d'una intervenció anterior (aquesta informació del revers del suport ha quedat ben documentada fotogràficament, ja que després del reentelatge quedaria oculta).

La capa de preparació és de tipus tradicional, de color de terra vermellosa i ben repartida en una capa generosa.

La cohesió amb el suport i la capa pictòrica és bona, tot i que presentava pèrdues que es concentraven a determinats punts, com és tota una franja vertical al centre de la tela que ens indica que aquesta ha estat doblegada en algun moment. Així mateix, s'hi observen rascades produïdes en manipulacions poc ortodoxes.

La capa pictòrica està feta amb la tècnica de l'oli, amb un tractament de la pinzellada de poc gruix matèric. Presenta zones gastades i pèrdues localitzades provinents de la capa subjacent, com també un gran nombre de petites pèrdues, aquestes només de capa pictòrica, repartides en tota la suela



Detall de Verge i de Crist.

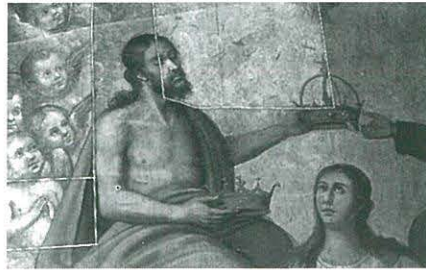
Fotografies realitzades amb llum ultraviolada.

Les zones més obscures (de més feble fluorescència) corresponen, en general, a les repintades d'una restauració anterior.





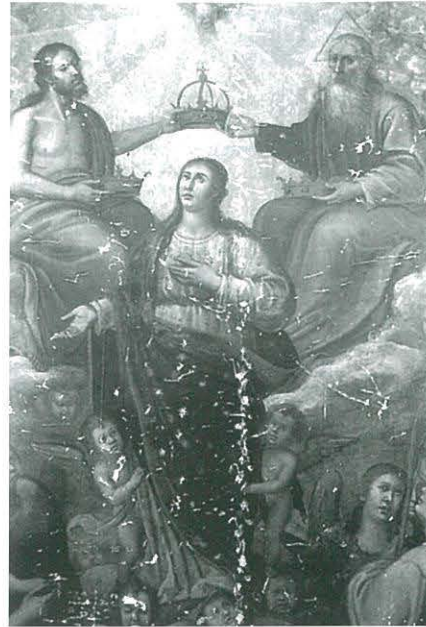
Procés de neteja de la pintura



Proves de neteja



Detall de la Verge després de la restauració



Procés d'anivellament de les llacunes

perficie. Els trets originaris es veuen distorsionats per repintades fetes en una antiga restauració.

A la capa superficial s'observa un vernís enfosquit per l'envel·liment i aplicat de forma irregular. El fum de les espelmes i la pols havien produït una capa al damunt, a la qual s'afegia un nombre incalculable de petits regalims grisos que semblaven orins de ratapinyades.

Com a conclusió d'aquest examen organolèptic, valorem l'estat de conservació de l'obra com a deficient i considerem que els principals factors que han contribuït a la degradació de la pintura han estat causes externes a aquesta, com ara la manipulació incorrecta i unes condicions climàtiques poc idònies.

#### Anàlisis fisicoquímiques

Abans de la intervenció, es va fer un estudi fotogràfic de tota la superfície amb llum ultraviolada, la qual cosa va permetre visualitzar clarament la capa de vernís esgrogueït i una gran quantitat de repintades d'una intervenció anterior.

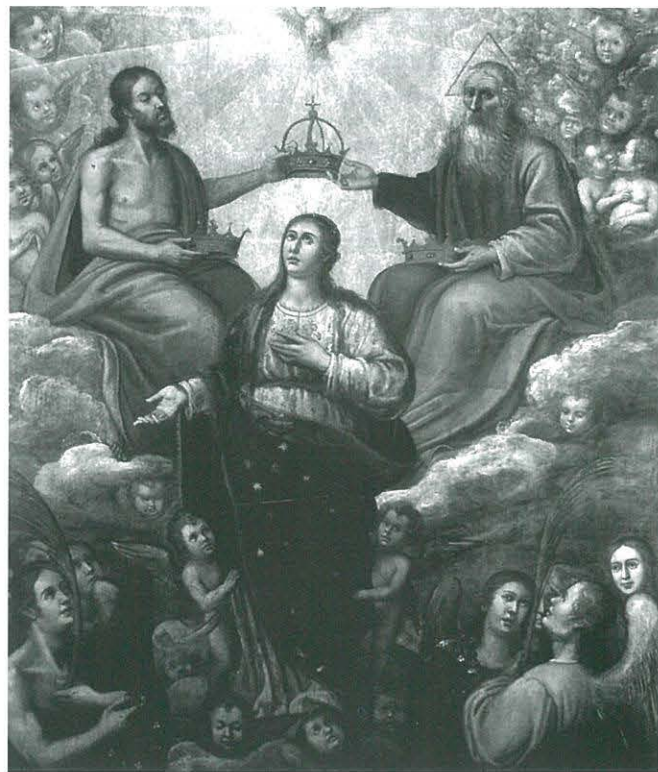
A partir de l'extracció de petites mostres s'ha pogut identificar, com s'ha dit anteriorment, el tipus de tela del suport. La capa de preparació, analitzada mitjançant l'espectrofotòmetre d'IR per FT, model Spectrum 1000, dona com a resultat que es tracta de carbonat de calci amb cola de pells; el mateix aparell ens permet identificar l'aglutinant de la pintura com un oli assecant, i a través de la microsonda i la microscòpia òptica s'analitza la composició dels pigments com, per exemple, el blanc de plom, habitual per l'època i localitzar a la zona del celatge, i el blau de manganès d'una repintada posterior.

#### Procés de conservació, restauració

Abans del trasllat de la pintura a l'SRBM es va fer una fixació puntual, amb *colletta* i paper japonès de les zones on la policromia presentava perill de desprendiment.

L'operació es va completar als tallers de restauració, amb la fixació i la protecció general amb el mateix adhesiu i paper "manila" i *colletta*.

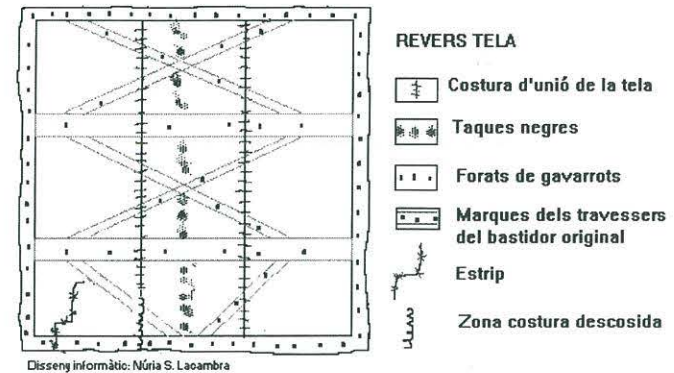
Com a pas preparatori per a la consolidació general del suport s'ha netejat el revers de la tela mecànicament, amb raspallets de nylon®, paletines i aspirador. Les deformacions de la tela s'han eliminat amb l'aplicació de papers assecants lleugerament humits, fent pressió a la zona.



Presentació final de la pintura

Les grans dimensions de l'obra ens han obligat a tenir en compte una sèrie de condicions a l'hora de fer el reentelatge pel sistema tradicional de pasta de farina i tela de lli: utilització d'un teler de reentelatge de pas lleuger, previsió de tots els moviments i maniobres que comporta l'operació i, sobretot, l'actuació coordinada de tot l'equip de professionals que hi intervé.

La tela consolidada i reentelada es munta provisionalment al nou bastidor de fusta de tipus "espanyol" i es treuen amb aigua calenta i esponges els papers i la *colletta* aplicats per fixar i protegir la capa pictòrica. En aquesta operació es treu la pols i els residus de fum més externs. A continuació, s'eliminen les repintades, i també el vernís oxidat, amb una mescla al 50% d'alcohol etílic i toluè, i es neutralitza amb White Spirit®.



Esquema del revers de la tela

regalims grisos només es poden eliminar de manera parcial, cosa que es fa amb aigua tèbia i detergent neutre en pols, aplicat amb petits hisops de cotó.

El procés d'intervenció continua amb l'aplicació d'una primera capa de vernís sintètic de ciclohexanona Talens®, com a protecció. Un cop seca, i com a protecció final, s'anivellen les llacunes amb una masilla industrial i es dona una segona capa del mateix vernís per acabar amb la reintegració pictòrica il·lusionista de les pèrdues, amb pigments i vernís de retoc de Talens®.

MAITE TONEU

El dia 18 del passat gener, en un acte molt senzill, es va fer el lliurament oficial dels 10 quadres restaurats, de mans del Sr. Marc Mayer, director General del patrimoni cultural de la Generalitat de Catalunya i el Sr. Josep M<sup>a</sup> Xarrié, Cap del Servei de Restauració de Béns Mobles. Mossèn Ramon Laberní va correspondre amb unes paraules d'agraïment que transcrivim a continuació.

"Com a rector d'aquesta parròquia d'Ulldecona i en nom d'ella us dic que ens sentim molt honorats per la vostra visita aquesta tarda al nostre temple parroquial.

Estem a la capella del Santíssim, el lloc més entranyable i més important de tot el temple. Una capella que està guarnida amb 10 quadres que, juntament amb els altres 7, formaven part de l'antic retaule de l'altar major, destruït durant la guerra del 1936-39. L'autoria d'aquests quadres s'atribueix a l'escola Sarinyena, una escola pictòrica valenciana, de finals dels s. XVI i començament del XVII. Alguns experts proposen com a possible autor a Joan Sarinyena, representat destacat d'aquesta escola pictòrica de transició entre Joan de Joanes i Francesc Ribalta.

D'aquest fabulós retaule que tenia l'església, van poder treure, abans de ser destruït i arriscant la vida alguns falduts anònims, les teles que avui contemplem. Guardades durant anys al sostremort del Convent de les Monges, foren incor-

porades altra vegada a l'església, sobre els anys 50. Però presentaven ja un procés de deteriorament important. El pas del temps i unes condicions ambientals no favorables van fer la resta.

És l'any 1992 quan el meu antecessor, Mn. Martorell i el Sr. Josep M<sup>a</sup> Xarrié inicien els contactes en vistes a la possible restauració d'aquestes teles. Ràpidament troba, l'antic rector d'aquesta parròquia, el recolzament humà, material i tècnic necessari en la Direcció General de Patrimoni cultural i en la persona del Sr. Xarrié, que sempre ha impulsat aquesta iniciativa.

El 16 de juny de 1995 retornen ja restaurades les 4 pintures que tenim als laterals dels presbiteri d'aquesta capella.

El 19 de març de 1997 comença la restauració del quadre de la Santíssima Trinitat que corona aquest retaule i que ben aviat és retornat i col·locat al lloc actual.

I els dies 8 i 9 de juliol de 2002, els vostres restauradors es traslladen a Ulldecona i ens fan entrega dels 2 quadres grans que representen la Coronació i l'enterrament de la Mare de Déu, respectivament, i 3 de petits situats a les parets del fons d'aquesta capella.

Sr. Marc Mayer amb aquest acte senzill d'aquesta tarda, volem fer la inauguració i presentació oficial d'aquests quadres ja restaurats pel vostre departament i que guarneixen amb el seu art aquesta capella. Però més que això, aquest acte vol ser un agraïment públic i sincer per l'obra que heu portat a terme i de la qual la parròquia i el poble d'Ulldecona es sent beneficiari. Sense la vostra ajuda aquesta obra artística, patrimoni cultural de la parròquia i de les nostres terres, hauria acabat perdent-se.

Sr. Xarrié, en nom propi i en el d'aquesta parròquia, moltes gràcies pel suport que sempre hem trobat en vostè, pel seu interès en fer possible que el patrimoni artístic que aquestes teles representen no es pergués. Trasladeu aquest agraïment al vostre equip: a Na Maria Duran, responsable de gestió, a

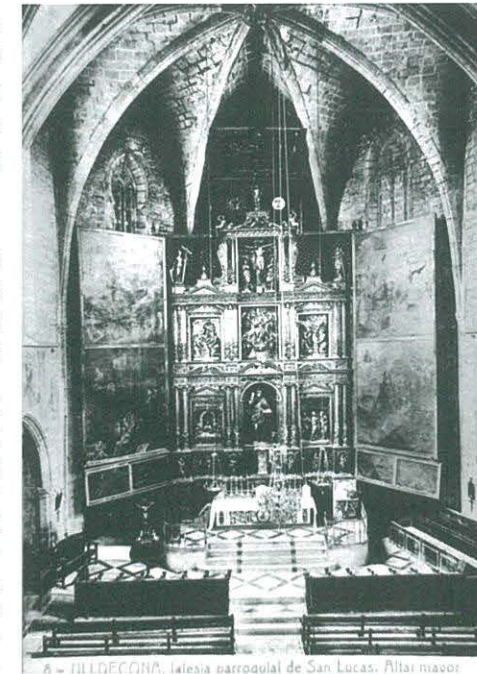
Na Maite Tomeu i als restauradors que van venir aquí el juliol passat i dels qui guardem un molt bon record i a tots els qui han treballat en tot el procés.

Sr. Marc Mayer, Sr. Josep M<sup>a</sup> Xarrié, moltes gràcies en nom de tots els qui gaudiran contemplant aquests quadres, però, si us plau, continueu ajudant-nos. Queden 6 teles que necessiten urgentment la restauració. Quatre les tenim al Cor de l'església amb un procés de deterioro important. Les altres 2 estant ja embalades amb els cilindres corresponents, per l'equip de restauradors que van venir al juliol, preparades per al seu trasllat. La parròquia d'Ulldecona no compta amb els mitjans econòmics necessaris per fer front a una obra d'aquesta magnitud. Ha d'arribar amb els seus pocs ingressos a moltes altres realitats i no sempre ho aconseguim.

Per això us demanem el vostre suport, el vostre interès i la vostra gestió per poder acabar aquesta obra que, sens dubte, ve a incrementar el patrimoni artístic i cultural d'Ulldecona i de Catalunya.

Pel que heu fet i pel que podeu fer Srs., moltes gràcies.

El CCR s'alegra que actes com aquest puguin fer-se a Ulldecona i desitgem que es facin més sovint, perquè tenim molt patrimoni a conservar. A TOTS, Gràcies.



Ulldecona, la capella parroquial de San Lucas. Altar major

# ACTIVITATS DEL CENTRE CULTURAL RECREATIU

Com sempre, comencem les activitats de l'any amb els més menuts. El dia 5 de gener, vam organitzar, la Vetllada per a Infants. A les sis de la tarda, al Teatre Municipal després de fer el repartiment dels premis corresponents al XXXIII Concurs de Pessebres, el Grup Juvenil de Teatre del C.C.R., va representar, l'obra *Les nits de lluna plena* d'Ignasi Garcia i Barba. En aquesta ocasió van ser dirigits per Anna Ausensi i Enric Mesa.

Tots actuaven per primera vegada en la representació d'una obra teatral, uns com a directors i els altres com a actors i ho van fer força bé. Ànim i endavant. El C.C.R. també va col·laborar en la recollida de joguines i repartiment de les mateixes pels Reis Mags, cap a les vuit de la tarda.



Representant l'obra



Actors de l'obra *Les nits de lluna plena*

El 12 de gener, **FESTA DE SANT ANTONI**, és la festa més popular de les nostres comarques. A Ulldecona s'havia deixat de celebrar fins que el CCR, la va tornar a recuperar. Enguany l'hem celebrada una setmana abans per diversos motius. A les 10:30, la Missa Major, a la que hi assistí força gent, a més dels membres de la Junta. En la homilia Mossèn Ramon va exaltar la figura del Sant i volem agrair al nostre benvolgut Mossèn la seua col·laboració, sense la qual, la festa no seria el mateix. Una vegada finalitzada la Missa, es van concentrar a la plaça de la Diputació les persones de totes les edats que volien honorar St. Antoni portant algun animaló a beneir. A les onze i quart, es va posar en marxa la comitiva, encapçalada pels grallers, el carro engalanat que portava la imatge de Sant Antoni acompanyat de nens i nenes amb el vestit tradicional, seguit de membres del CCR i la gent amb els seus animals. Hem de ressaltar la col·laboració dels "Amics dels cavalls"



d'Amposta, que van unir-se a la celebració amb un grup de cavalls magnífics i algun carruatge. Van desfilat pel carrer Major fins a la plaça Sales i Ferré. A la tornada, en passar per davant de l'església, Mossèn beneïa els animals i es repartien les típiques neules. La festa va resultar molt animada i l'assistència dels cavalls va donar relleu a l'acte.

♦ ♦ ♦ ♦

El dia 18 de gener, el Grup de Teatre es va desplaçar a Nulles per representar l'obra *A l'armari i al llit al primer crit* amb motiu de les festes majors d'aquest pintoresc poble de l'Alt Camp. Hem d'agrair la bona acollida que ens va dispensar l'organització i les atencions de tota mena que van tenir amb nosaltres. En arribar, ja ho teníem tot a punt i com feia molt de fred, els camerinos estaven ben escalfats. L'escenari petit però molt acollidor, ens va fer sentir molt còmodes, la qual cosa va afavorir la nostra actuació. El públic premiava amb rialles i aplaudiments la posada en escena de la comèdia i tot plegat, ens va fer esforçar per superar-nos i donar-ho tot per a que els aficionats al teatre amateur mantinguin l'interès per aquestes mostres culturals.

El CCR vol formar un grup de teatre infantil sota la direcció d'Enric Mesa i Anna Ausensi. Els nois i noies de 9-14 anys que tinguen interès en participar d'aquesta activitat, poden dirigir-se a qualsevol membre de l'entitat o trucar al núm. 690384015 d'Enric Mesa o al núm. 977720561.

## NOVA JUNTA DIRECTIVA DEL CCR

En l'Assemblea General Ordinaria celebrada el dia 14 de febrer, es va renovar part de la Junta del CCR perquè tres membres havien sol·licitat sortir per motiu de treball i d'estudis, quedant constituïda la nova Junta de la següent manera:

<b>President:</b>	Juan José Sans Forcadell
<b>Vice-president:</b>	Jordi Reverté Vergés
<b>Secretària:</b>	M <sup>a</sup> Cinta Caballer Meseguer
<b>Tresorer:</b>	Manuel Simó Renet
<b>Sots-secretari:</b>	Lluc Fernández Tomàs
<b>Vocals:</b>	Anna Ausensi Estellé Carme Àvila Terzi José Luís Cabañas Vidal M <sup>a</sup> José Gavalda Forcadell Enric Mesa Hortonedá M <sup>a</sup> dels Àngels Pardo Mas Enriqueta Sales Ferré Ramon Vidal Arbona

Felicitem als nous membres de la Junta per la bona voluntat de lligar-se una mica més al CCR. També volem donar les gràcies a Dolors Sauch, Conxita García i Núria Simó, per la dedicació incondicional al CCR durant aquestos anys i esperem que, en la mesura de les seues possibilitats, continuaran col·laborant en l'entitat que és de tots.



*A l'armari i al llit al primer crit*, obra representada a Nulles

 **Caixa Tarragona**

PROGRAMES, REVISTES,  
TARIFES DE PREUS, CATÀLEGS,  
TALONARIS ALBARANS, FACTURES  
TAPES D'ANELLES,  
I TOT TIPUS D'IMPRESOS  
COMERCIALS I PUBLICITARIS

 **gràfiques  
montsià**

C/. Migdia, 9 - Tel./Fax 977 57 31 60  
43550 ULLDECONA (Tarragona)

E-mail: graf.montsia@terra.es

## Mesos de setembre/octubre/novembre

### CORRESPONDENCIA EPISTOLAR ESCOLAR

Fecha de emisión: 27 de Septiembre de 2002  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Dentado: 13 3/4.  
 Tamaño del sello: 49,8 x 33,2 mm.  
 Tamaño del minipliego: 260 x 160 mm.  
 Valor postal: 0,10 euros x 12.  
 Tirada: 1,2 millones.

La sèrie "Correspondencia epistolar escolar" que té per objectiu fomentar la correspondència entre joves estudiants segueix aquest any dedicada a la Història d'Espanya, en un recorregut pels segles XVI al XIX recollint els esdeveniments i fets més destacats: Miguel de Cervantes i la seva immortal obra, el rei Felipe IV i el comte-duc d'Olivares, Quevedo i Góngora, Velázquez, el rei Carlos II i primers reis borbons: Felipe V, Fernando VI i Carlos III, el Motí de l'Esquilache, Jovellanos, el regnat de Carlos IV i Godoy.

### TEMPLE EXPIATORI DE LA SAGRADA FAMÍLIA

Fecha de emisión: 27 de Septiembre de 2002.  
 Procedimiento de impresión: Offset.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Dentado: 13 3/4.  
 Tamaño del sello: 28,8 x 40,9 mm.  
 Valor postal: 0,50 euros.  
 Tirada: 1,2 millones.  
 Pliegos: 50 efectos.



Coincidint amb el 150 aniversari del naixement d'Antoni Gaudí, s'ha emès un segell dedicat al Temple Expiatori de la Sagrada Família. Iniciat en 1882, Gaudí va treballar en el projecte més de quaranta anys. Va ser la seva obra més ambiciosa i la que li va ocupar la seva vida. Avui dia és l'edifici més visitat de Barcelona, que identifica a la ciutat en el món. El segell reproduceix un croquis original de Gaudí i la firma de l'arquitecte.

### CARNÉ AUTOADHESIVO "LA MÚSICA"

Fecha de emisión: 30 de Septiembre de 2002.  
 Procedimiento de impresión: Offset.  
 Papel: Autoadhesivo y fosforescente.  
 Tamaño del sello: 35 x 24,5 mm.  
 Valor postal: 0,25 euros x 8.  
 Tirada: Ilimitada.

Un carnet amb vuit segells autoadhesius s'ha emès reproduint obres del pintor burgalès Goyo Domínguez, pertanyent a la sèrie "La música". Nascut en 1960 en Fuentecén (Burgos), ha utilitzat la pintura a l'oli barrejat amb sorra, pigments aglutinats amb cera i resines acríliques amb pasta de cel·lulosa. Els temes que més li agraden són figures humanes, mirades, màscares, vestits medievals, instruments musicals i natura morta. Les obres de la sèrie "La música" que es reproduïxen en aquesta emissió estan construïdes en torn a un instrument musical.

### AMÉRICA UPAEP Educación-Analfabetismo

Fecha de emisión: 14 de Octubre de 2002.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Dentado: 13 3/4.  
 Tamaño del sello: 40,9 x 28,8 mm.  
 Valor postal: 0,75 euros.  
 Tirada: 1,2 millones.  
 Pliegos: 50 sellos.



Un nou segell de Correus corresponent a la sèrie Amèrica-UPAEP té de lema per aquest any Educació-Analfabetisme. L'educació és un dret inalienable de tots els individus, reconegut en la Declaració Universal dels Drets Humans, en el Conveni Internacional dels Drets Econòmics, Socials i Culturals i en la convenció dels Drets del Nen. L'educació bàsica per a tots és essencial per aconseguir l'erradicació de la pobresa, la reducció de la mortalitat infantil, la igualtat de gènere i assegurar un desenvolupament sostenible, pau i democràcia.

### MILENARIO DE LA MUERTE DE ALMANZOR

Fecha de emisión: 25 de Octubre de 2002.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Dentado: 13 3/4.  
 Tamaño del sello: 40,9 x 28,8 mm.  
 Valor postal: 0,75 euros.  
 Tirada: 1,2 millones.  
 Pliegos: 50 sellos.



El dia 25 d'octubre s'ha emès un segell commemoratiu del mil·lenari de la mort d'Almanzor, cabdill àrab i figura clau en la història peninsular del segle X. Governant i sobirà de l'Andalus, en vint anys va realitzar més de cinquanta expedicions als territoris del nord peninsular, arribant a Catalunya, Lleó, Zamora, Coimbra i Santiago de Compostela. A la tornada a Còrdova, l'any 981, després de la victòria del Castell de Sant Vicent (Atienza), adoptà el nom de al-Mansur (el Victoriós), castellanitzar com Almanzor. L'any 1002, en la seva darrera campanya militar arribà fins a la Rioja. De tornada, malalt, va ser portat a Medinaceli, on va morir.

### DIJOURS BO

Fecha de emisión: 4 de Noviembre 2002.  
 Procedimiento de impresión:  
 Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Dentado: 13 3/4.  
 Tamaño del sello: 28,8 x 40,9 mm.  
 Valor postal: 0,75 euros.  
 Tirada: 1,2 millones.  
 Pliegos: 50 sellos.



La fira denominada Dijous Bo es celebra anualment a Inca (Mallorca) el tercer dijous de novembre. El Dijous Bo és el mercat més important que es celebra a Inca i té la participació de tota Mallorca. Exposicions de tot tipus, concursos literaris i de bestiar, recitals musicals i festes populars. Es diu que aquest dia Inca és la capital de Mallorca.

### PATRIMONIO MUNDIAL

Fecha de emisión: 8 de Noviembre de 2002.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Dentado: 13 3/4.  
 Tamaño del sello: 28,8 x 40,9 mm.  
 Tamaño del minipliego: 144 x 163,6 mm.  
 Valores postales: 0,25; 0,50; 0,75; 1,80 (2) y 2,10 euros.  
 Tirada: 1,2 millones.

La sèrie que aquest any es dedica al patrimoni Mundial és un mini-plec amb sis segells i cinc vinyetes sense valor postal. En els segells que s'emeten estan representades; la col·legiata de Santa Maria (Calatayud), l'església parroquial de Santa Tecla (Cervera de la Canyada), l'església de Santa Maria (Tobed), l'església parroquial de Sant Pau (Saragossa) i la torre de l'església de San Martín (Terol).

### PARADORES DE TURISMO: Parador de Alcañiz

Fecha de emisión: 15 de Noviembre de 2002.  
 Procedimiento de impresión: Huecograbado.  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Dentado: 13 3/4.  
 Tamaño del sello: 40,9 x 28,8 mm.  
 Valor postal: 0,25 euros.  
 Tirada: 1,2 millones.  
 Pliegos: 50 sellos.

El Parador d'Alcanyís està enclavat en el cim del turó Pui Pinos dominant la ciutat. L'edifici, antic castell-convent va ser donat pel rei Alfons II a l'Ordre dels Cavallers de Calatrava. El parador destaca per la seva façana principal, amb dos enormes torreons i dividida en tres plantes. En el seu interior conserva el claustre i la capella d'estil gòtic i junt a l'església, la torre de l'homenatge on es poden contemplar els frescos del segle XIV que la decoren.



### ESPAÑA 2002. SALAMANCA

Fechas de emisión: Del 18 al 24 de Noviembre de 2002.  
 Procedimiento de impresión: Offset  
 Papel: Estucado, engomado y fosforescente.  
 Dentado: 13 3/4.  
 Tamaño del sello: 28,8 x 40,9 y 40,9 x 28,8 mm.  
 Valor porta sellos minipliego: 0,50; 0,75 y 1,80 euros.  
 Valor postal cada hoja bloque: 0,75 euros.  
 Tirada minipliego autoadhesivo: 1,2 millones.  
 Tirada hojas bloque: 550.000.

Amb motiu de l'Exposició Mundial de Filatèlia Juvenil Espanya 2002 que ha estat celebrada dels dies 17 al 24 de novembre a Salamanca, s'han emès fulls blocs dedicats al cine, televisió, premsa, ràdio, esports, música i literatura. També s'ha emès un mini-plec autoadhesiu que recull tots els segells impressos en els fulls bloc a més del logo i cartell de Salamanca 2002.



CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS DE BARCELONA

# XXXII CONCURS LITERARI "SANT JORDI"

## B A S E S

- 1.- S'han establert les següents categories:
  - CATEGORIA A: 8 i 9 anys
  - CATEGORIA B: 10 a 12 anys
  - CATEGORIA C: 13 i 14 anys
- 2.- Els treballs d'aquestes categories tindran una extensió mínima de:
  - Categoria A: 10 ratlles d'escriptura.
  - Categoria B: 20 ratlles d'escriptura.
  - Categoria C: 30 ratlles d'escriptura.
- 3.- La data de realització serà el dia 21 de març a la tarda, al CEIP "Ramón y Cajal" d'Ulldecona.
- 4.- Les inscripcions es podran fer al mateix col·legi fins el dia abans.
- 5.- Hi haurà tres premis per categoria, a més dels accèssits que el jurat cregui convenient atorgar.
- 6.- Els treballs es podran escriure en català o en castellà.
- 7.- El jurat qualificador puntuarà els treballs segons els criteris següents: originalitat, estil i gramàtica.
- 8.- Els temes de redacció es comunicaran als participants en el moment de començar aquest Concurs Literari.
- 9.- Es donarà un premi per categoria a la millor redacció entre els socis que hagin participat.
- 10.- S'estableix la categoria D en la qual es pot participar des dels 15 anys endavant.
  - El premi d'aquesta categoria D és de 180 euros en metàl·lic i també hi haurà un accèssit de 90 euros.
  - Els treballs d'aquesta categoria D han de tenir una extensió mínima de deu folis escrits a màquina a doble espai, en català o en castellà.
  - Aquests treballs no hauran de signar-se. Cada treball anirà subtítulat amb un lema, i acompanyat d'una plica, es a dir, d'un sobre tancat en el qual figurarà el lema a la part exterior i el nom, cognoms i adreça de l'autor del treball al seu interior.
  - Només s'obrirà la plica del treball guanyador.
  - El jurat qualificador seguirà els mateixos criteris d'avaluació que a les altres categories.
  - Els treballs de la categoria D es poden adreçar fins el dia 25 d'abril de 2003 al Centre Cultural Recreatiu, Apartat de Correus nº 52, d'Ulldecona (Tarragona), o bé donar-los a qualsevol membre de la Junta Directiva.
  - El tema d'aquesta categoria D serà tema lliure.
- 11.- La data de lliurament dels premis de totes les categories (A, B, C i D) ja s'anunciarà degudament.

## GASTRONOMIA

Per M<sup>a</sup> Carmen

### PLÀTANS AMB PANSES

#### INGREDIENTS:

- 4 plàtans
- 2 taronges
- 50 gr. de panses
- 1 got de rom
- 25 gr. de mantega
- Canyella



#### Preparació:

Banyeu les panses amb el rom fins que s'inflen un poc. Foneu la mantega en una paella i doreu els plàtans a foc lent, perquè es quedin daurats, sense cremar-se i que quedin tendres.

Espolvoregeu-los amb la canyella, tireu pel·damunt el suc de les dues taronges i deixeu coure dos minuts més. Afegiu les panses i el rom i flamegeu.

Serviu-los un cop fets.

## Racó poètic

### INVITACIÓ A LA CONTEMPLACIÓ

Delfis, la primavera  
s'apropa delerosa amb nova vida;  
ja la llum matinera  
a la joia ens convida  
i els tristos jorns d'hivern el sol oblida.  
No pensis en cap cosa!  
Si amb el treball cerquem la benaurança,  
contemplant una rosa,  
escoltant l'aigua mansa,  
l'ànim contemplatiu sovint l'alcança.  
Mestra de saviesa,  
sempre serà l'autèntica Natura.  
Per fluir la bellesa  
fugim tota sutzura:  
com els estels movem-nos en l'altura.  
Ah, Delfis, tot em sobra!  
L'esperit lliure viu en l'abundància,  
car en l'oci recobra  
la perdura fragància  
i el goig intern occeix l'inútil ànsia.  
La terra ha estat creada  
per recrear-se l'home i viure en ella:  
el somris de la prada,  
el cantar de la rella

dóna al rural vigor sempre novella.  
No sé però, Delfina,  
quina llangor té l'ànima moderna,  
que la claror divina,  
lluïnt amb llum eterna,  
obscureix els seus ulls i l'enlluerna.  
Jo desitj per la vostra  
un esguard copsador de tot misteri,  
un esperit que es mostra  
àvid de tot l'eteri  
i torna al Gran Principi el seu imperi.  
Una vista profunda  
per l'ordre contemplar dins la bellesa  
que l'univers inunda,  
i canta la grandesa  
d'Aquell per qui la llum ha estat encesa.  
I així la pau tranquil·la  
que totes les potències emplena,  
silentment es destil·la  
com neu de la carena  
sobre el cor que reposa i s'asserena.

Barcelona, març de 1948

MIQUEL QUEROL i GAVALDÀ